

Luas Buas Italiano: Lezione Due

An Hoang Trung Tuong 2010-06-09 17:00

Page: 1

LƯU Ý: MỌI SAOCHÉP PHẢI GHI RÕ NGUỒN VÀ TÁC GIẢ

(Bài trước chỗ này)

[Buongiorno signorine], Dì chào các cô.

[Ciao a tutti], Trung Tướng chào chibộ dăm.

Trướckhi học Bài 2, [lezione due], các cô học gấp vài quyđịnh:

(i) Từ/Câu Italiano nầu Trung Tướng muốn các cô đọc, thì Trung Tướng tô Xanh nó, rùi bỏ nó vào trong dấu Ngoặc Vuông, ví dụ [ciao].

(ii) Phiênâm kiểu Mèo Bồi của Từ/Câu Italiano ý Trung Tướng sẽ tô Đỏ, rùi bỏ vào trong dấu Ngoặc Nhọn, ví dụ {chao}.

(iii) Phiênâm kiểu Lừa của Từ/Câu Italiano ý Trung Tướng cũng tô Đỏ, dưng bỏ vào trong dấu Ngoặc Tròn, ví dụ (trào). Kiểu phiên này dành cho Bần Nông, dưng đôi lúc cũng phê vì tậndụng được Dấu Thanh của Tiếng Lừa đặctả âm giai.

(iv) Dấu Gạch Ngang dùng để tách các Âm của Từ/Câu Italiano cần Phiênâm, ví dụ {tut-ti} hoặc (tút-ti).

(v) Trung Tướng bầu ĐỌCĐI, thì các cô Copy đoạn Italiano trong Ngoặc Vuông, xong Paste nó sang côngcụ phátâm trực tuyến của Thằng Gúc:

http://translate.google.com.vn/translate_t?hl=&ie=UTF-8&text=Italiano&sl=it&tl=it#

Rùi kích chuột Hình Cái Loa, tập nghe/đọc như hướng dẫn ở Bài 1.

Hehe vui chưa?

(E) Italiano Cobản

(1) Chữ cái Italiano

Chữ cái Italiano giống chữ Mẽo chữ Lừa, đứng chỉ gồm 21 bạn, không có K, J, W, X, Y như Mẽo, không có các Râu Rìa Mũ Nón Bấthủ như Lừa. Tất nhiên không kể các từ/ngữ ngoại lai.

[A]: Ví dụ [banca]. ĐỌCĐI.

[B]: Ví dụ [bombati]. ĐỌCĐI.

[C]: Có 4 biến cách.

1. C phát âm giống (c) Lừa hoặc (k) Mẽo nếu đứng trước các nguyên âm A/O/U. Ví dụ [banca], [comodo], [cutugno]. ĐỌCĐI.

2. C phát âm giống (tr) Lừa hoặc {ch} Mẽo nếu đứng trước các nguyên âm E/I. Ví dụ [ce], [undici] đọc là (trê), (ún-đi-tri). ĐỌCĐI.

3. Nếu C kèm I, và đứng trước các nguyên âm A/O/U, thì CI phát âm giống (tr) Lừa hoặc {ch} Mẽo như trên. Ví dụ [ciao], [cio] đọc là (trào), (trò). ĐỌCĐI.

4. Nếu C kèm H, và đứng trước any nguyên âm, thì CH phát âm giống (c) Lừa hoặc (k) Mẽo. Ví dụ [chitarra], [anche] đọc là (ki-tár-ra), (án-kê). ĐỌCĐI.

[D]: Phát âm giống (đ) Lừa hoặc {d} Mẽo. Ví dụ [della], [comodo]. ĐỌCĐI.

[E]: Phát âm giống (ê) Lừa. Ví dụ [due], [elegante] đọc là (đu-ê), (ê-lê-gán-tê). ĐỌCĐI.

[F]: Ví dụ [firenze], [differenti]. ĐỌC ĐI.

[G]: Có 6 biến cách.

1. G phát âm giống (g) Lừa nếu đứng trước các nguyên âm A/O/U. Ví dụ [gamba], [vengo], [seguenti]. ĐỌC ĐI.

2. G phát âm giống (gi) Lừa nếu đứng trước các nguyên âm E/I. Ví dụ [getto], [origini]. ĐỌC ĐI.

3. Nếu G kèm I, và đứng trước các nguyên âm A/O/U, thì GI phát âm giống (gi) Lừa như trên. Ví dụ [gioia], [gianni] đọc là (giỏi-à), (gián-nì). Trường hợp này y hệt Lừa. ĐỌC ĐI.

4. Nếu G kèm H, và đứng trước any nguyên âm, thì GH phát âm giống (gh) Lừa. Ví dụ [spaghetti], [unghie]. Trường hợp này cũng y hệt Lừa. ĐỌC ĐI.

5. Nếu G kèm N, và đứng trước any nguyên âm, thì GN phát âm giống (nh) Lừa. Ví dụ [signore], [ogni] đọc là (xi-nhiố-rề), (ố-nhì). ĐỌC ĐI.

6. Nếu G kèm L, và đứng trước any nguyên âm, thì GL phát âm giống (l) Lừa kéo dài, tức G gần câm. Ví dụ [egli] đọc là (ế-llì). ĐỌC ĐI.

[H]: Âm câm giống {h} Pháp. Ví dụ [hotel], [hai] đọc là (ố-tèl), (ai-ì). ĐỌC ĐI.

[I]: Ví dụ [undici]. ĐỌC ĐI.

[L]: Ví dụ [colore]. ĐỌC ĐI.

[M]: Ví dụ [mamma]. ĐỌC ĐI.

[N]: Ví dụ [naturali]. ĐỌC ĐI.

[O]: Phát âm giống (ô) Lừa. Ví dụ [io], [comodo] đọc là (í-ồ), (cố-mô-đồ). ĐỌC ĐI.

[P]: Ví dụ [papa]. ĐỌC ĐI.

[Q]: Phát âm giống (qu) Lừa, và cũng luôn kèm U như Lừa. Ví dụ [questo], [cinque]. ĐỌC ĐI.

[R]: Phát âm giống (r) Lừa, đứng uốn lưỡi ròn rã hơn, như trong từ (Rằm). Ví dụ [quattro], [cantare]. ĐỌC ĐI.

[S]: Phát âm giống (x) Lừa hoặc {s} Mèo. Ví dụ [sono]. ĐỌC ĐI.

[T]: Ví dụ [torna]. ĐỌC ĐI.

[U]: Ví dụ [uva]. ĐỌC ĐI.

[V]: Ví dụ [voci]. ĐỌC ĐI.

[Z]: Phát âm giống (d) Lừa hoặc {z} Mèo, đứng hơi lai với (x) Lừa. Ví dụ [lesione], [canzone]. ĐỌC ĐI.

Tóm tắt:

Hầu hết chữ cái Italiano phát âm giống chữ cái Lừa, trừ:

(i) [H] câm.

(ii) [C] và [G] có vài biến cách lạ.

(iii) [R] rung lưỡi nhiều hơn (R) Lừa.

(iv) [Z] nửa giống {Z} nửa giống {S} Mèo.

(v) [D] giống (Đ), [E] giống (Ê), [O] giống (Ô), còn [S] giống (X) Lừa.

Các cô thấy hông, chữ Italiano chặt chẽ và đơn giản, không thừa gì, kể cả [H] câm.

(2) Dấu Italiano

Chữ Italiano có 3 dấu-âm dùng cùng các nguyên âm A/E/I/O/U và đánh trên đầu chúng như chữ Lừa.

(i) Dấu Huyền (Grave) cho cả 5 nguyên âm À/È/Ì/Ò/Ù.

(ii) Dấu Sắc (Acute) cho riêng nguyên âm É.

(iii) Dấu Mũ (Circumflex) chỉ gặp trong vântự cổ.

Dấu Nháy như tiếng Méo {Don't}, {Can't} không phải dấu-âm.

Dân Italy sành điệu khi biên Italiano tuyên quảng cù hết các dấu-âm, ychang bọn Nga. Nên các cô nếu quên chúng, chả lo mẹ.

Tinhien đọc các âm Italiano có dấu và không dấu thì khác nhau phết. Thử nầu:

a. [è] nghĩa là "is", đọc là (ề). ĐỌCĐỊ.

b. [e] nghĩa là "and", đọc là (ê). ĐỌCĐỊ.

c. [àncora] nghĩa là "anchor". ĐỌCĐỊ.

d. [ancòra] nghĩa là "again". ĐỌCĐỊ.

e. [caffè], [caffé] cùng hiểu là "coffee". ĐỌCĐỊ.

f. [perché], [perche] cùng hiểu là "why". ĐỌCĐỊ.

g. [città], [citta] cùng hiểu là "city". ĐỌCĐỊ.

Lưuý:

(i) Hai ví dụ a/b nêu hai từ nghĩa khác nhau, đọc khác nhau, đứng lúc biên chỉ thêm/bớt một dấu Huyền.

(ii) Hai ví dụ c/d nêu hai từ nghĩa khác nhau, đọc khác nhau, biên khác nhau mỗi vị trí dấu Huyền. Rất may, đứng trường hợp tương tự cực hiếm.

(iii) Ba ví dụ e/f/g để các cô lắng nghe và trải nghiệm dấu-âm Italiano.

Trung Tướng sẽ quay lại sau.

(3) Phát âm Italiano

Nghiên xong Chương (1) & (2), các cô nhớ phát âm Italiano lạ như mần bướm rùi nhể, đọc Italiano thanh tao như chuồn chuồn rùi nhể?

Dừng Trung Tướng chốt nhể:

(i) Italiano, như các ngôn ngữ tinh hoa, rất coi trọng trọng âm. Các cô có thể nói ngọng, người Italy vườn hiểu tốt, đừng nếu các cô nói sai trọng âm, đéo ai hiểu các cô đâu.

(ii) Trọng âm của một từ là âm được phát mạnh hơn các âm khác của nó. Ví dụ trong từ [cantore], đọc là (can-tổ-rè), trọng âm rơi vào chữ O thuộc âm [-to-]. ĐỌC ĐI.

(iii) Phần nhón từ Italiano có trọng âm nằm ở âm áp chót như [cantore] vừa dẫn. Đừng đáng tiếc, ngoại lệ khá đông.

(iv) Muốn nhớ trọng âm, buộc nhờ Thăng Gúc. Học một từ mới, các cô phải nghe thăng đọc 17 lần. Lười thì cút về mới mẹ.

(4) Câu Italiano

Câu Italiano naná câu Lừa câu Mẻo thôi. Ví dụ "I want to eat" Mẻo là "Anh thèm đớp" Lừa, và [Voglio mangiare] Italiano.

Cũng trình tự: Đại từ Chủ ngữ > Động từ V-ing > Cụm Tân ngữ. Italiano chỉ khác chỗ Đại từ lặn mẹ vào Động từ.

Giống Mèo, Italiano chơi Tíntừ trước Danhtừ. Ví dụ "The beautiful girl" Mèo là [La bella ragazza] Italiano.

Bài Thực hành #2:

(i) Nhai vài quả từ Italiano mần quen nầu:

[io]: "Anh" Lừa, "I" Mèo. ĐỌCĐI.

[noi]: "Tụi anh", "We". ĐỌCĐI.

[tu]: "Mày", "You". ĐỌCĐI.

[voi]: "Tụi mày", "You". ĐỌCĐI.

[egli]: "Tên", "He" (Written). ĐỌCĐI.

[lui]: "Thằng", "He" (Spoken). ĐỌCĐI.

[ella]: "Cổ", "She" (Written). ĐỌCĐI.

[lei]: "Cỏn", "She" (Spoken). ĐỌCĐI.

[esso]: "Nó", "It" (Masculine). ĐỌCĐI.

[essa]: "Nó", "It" (Feminine). ĐỌCĐI.

[essi]: "Chúng", "They". ĐỌCĐI.

[loro]: "Bỏn", "They". ĐỌCĐI.

(ii) Nhai nửa nầu:

[grazie]: "Cám ơn", "Thanks". ĐỌCĐI.

[spiacente]: "Xin lỗi", "Pardon". ĐỌCĐI.

[signore]: "Ông", "Sir". ĐỌCĐI.

[signora]: "Bà", "Madam". ĐỌC ĐI.

[signorina]: "Cô", "Miss". ĐỌC ĐI.

[ciao]: "Chào", "Hi". ĐỌC ĐI.

[salve]: "Chào chào", "Hello". ĐỌC ĐI.

[addio]: "Bà", "Bye". ĐỌC ĐI.

[bene]: "Được", "Well". ĐỌC ĐI.

(iii) Đọc quả này 17 lượt nầu:

[Mamma son tanto felice]

[Perché ritorno da te]

[La mia canzone ti dice]

[Che è il più bel giorno per me]

[Mamma son tanto felice]

[Viver lontano perché]

[Mamma]

[Solo per te la mia canzone vola]

[Mamma]

[Sarai con me tu non sarai più sola]

[Mamma]

[Quanto ti voglio bene]

[Queste parole d'amore]

[Che mi sospira il mio cuore]

[Forse non si usano più]

[Mamma]

[Ma la canzone mia più bella sei tu]

[Sei tu la vita]

[E per la vita non ti lascio mai più]

[Mamma]

[Ma la canzone mia più bella sei tu]

[Sei tu la vita]

[E per la vita non ti lascio mai più]

[Mamma]

[Mamma]

(iv) Nghe quả này 9 lượt nầu:

(v) Hỏi: quả nghe tại mục (iv) có trùng quả đọc tại mục (iii) hông?
Tại sao?

Cô nầu hông giảnhời câu hỏi mục (v) vui lòng cắt về mới mẹ.

(@2010)

Phụ lục

Danh sách Từ Dính trong bài:

- Chibộ: You comrades (Chi bộ).
- Trướckhi: Before (Trước khi).
- Quyđịnh: Regulation (Quy định).
- Phiênâm: Pronunciation (Phiên âm).
- Ví dụ: For example (Ví dụ).
- Đôilúc: Sometimes (Đôi lúc).
- Tậndụng: Utilize (Tận dụng).
- Đặctả: Specify (Đặc tả).
- Âmgiai: Melody (Âm giai).
- Đọcđi: Read it (Đọc đi).
- Côngcụ: Tool (Công cụ).
- Phátâm: Pronunciation (Phát âm).
- Trựctuyến: Online (Trực tuyến).
- Hướngdẫn: Guides (Hướng dẫn).
- Hehe: Hey hey (He he).
- Cởbản: Basic (Cơ bản).
- Chửcái: Alphabets (Chữ cái).
- Bấtủ: Immortal (Bất hủ).
- Tất nhiên: Of course (Tất nhiên).
- Khôngkể: Not include (Không kể).
- Ngoạilai: Foreign (Ngoại lai).
- Biếncách: Variants (Biến cách).
- Nguyênâm: Vowel (Nguyên âm).

- Trường hợp: Case (Trường hợp).
- Y hệt: Exactly same (Y hệt).
- Ròn rã: Echoed (Ròn rã).
- Tóm tắt: Abstracts (Tóm tắt).
- Hầu hết: Most (Hầu hết).
- Chặt chẽ: Strict (Chặt chẽ).
- Đơn giản: Simple (Đơn giản).
- Kể cả: Even (Kể cả).
- Văn tự: Documents (Văn tự).
- Sành điệu: Stylish (Sành điệu).
- Y chang: Is identical (Y chang).
- Ti nhiên: However (Ti nhiên).
- Lưu ý: Attention (Lưu ý).
- Vị trí: Position (Vị trí).
- Tương tự: Same (Tương tự).
- Lắng nghe: Listen (Lắng nghe).
- Trải nghiệm: Experience (Trải nghiệm).
- Thanh tao: Elegantly (Thanh tao).
- Chuồn chuồn: Odonata (Chuồn chuồn).
- Ngôn ngữ: Language (Ngôn ngữ).
- Tinh hoa: Elite (Tinh hoa).
- Coi trọng: Appreciate (Coi trọng).
- Trọng âm: Stress accent (Trọng âm).
- Có thể: Can (Có thể).

- Phầnnhớn: Most (Phần nhớn).
- Ápchót: Penultimate (Áp chót).
- Đángtiếc: Unfortunately (Đáng tiếc).
- Ngoạilệ: Exceptions (Ngoại lệ).
- Naná: Almost same (Na ná).
- Trìnhtự: Order (Trình tự).
- Đạitừ: Pronoun (Đại từ).
- Chủngữ: Subject (Chủ ngữ).
- Độngtừ: Verb (Động từ).
- Vịngữ: Predicate (Vị ngữ).
- Tânngữ: Object (Tân ngữ).
- Tínhtừ: Adjective (Tính từ).
- Danhtừ: Noun (Danh từ).
- Thựchành: Practising (Thực hành).
- Tụianh: We (Tụi anh).
- Tụimày: You (Tụi mày).
- Cámơn: Thanks (Cám ơn).
- Xinlỗi: Pardon (Xin lỗi).
- Chàuchâu: Hello (Chào châu).
- Tạisâu: Why (Tại sao).
- Giảnhời: Answer (Giả nhời).
- Câuhỏi: Question (Câu hỏi).
- Vuilòng: Please (Vui lòng).

Danh sách Từ Ghép trong bài:

- Dấu-âm: Accent diacritics (Dấu âm).

(Bài tiếp chỗ này)

COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (2010-06-09 17:18) #2

An Hoang Trung Tuong (2010-06-09 17:48) #4

An Hoang Trung Tuong (2010-06-09 17:52) #5

An Hoang Trung Tuong (2010-06-09 22:00) #21

An Hoang Trung Tuong (2010-06-09 23:46) #28

An Hoang Trung Tuong (2010-06-10 17:08) #62

An Hoang Trung Tuong (2010-06-10 21:57) #67

An Hoang Trung Tuong (2010-06-11 08:21) #68